



Assistant Speaker / Portavoz Adjunto

Félix W. Ortiz



Housing Report / Informe de vivienda

Summer / Verano 2017

Dear Friends,

One of the greatest challenges we face in the city of New York is that of affordable housing. As property values and rents soar, there is a very real fear that one might find themselves on the streets. With that in mind, many are faced with the challenge of paying for or finding housing they can afford and feel safe in. No one should sacrifice their safety or quality of life in order to keep a roof over their heads.

Over the course of my career in the Assembly, I have fought for quality, affordable housing and passed legislation to ensure that our communities are safe. I have also worked to protect the rights of vulnerable tenants from unfair treatment by landlords. I have responded to the quality of life concerns from homeowners and fought for lower taxes and removal of burdensome fees from utility companies.

As we move forward, be assured that I will continue to fight to preserve and expand affordable housing for all residents of my district and their families.

Félix W. Ortiz
Assistant Speaker, New York State Assembly

Estimados amigos:

Uno de los mayores retos que enfrentamos en la ciudad de Nueva York es el de la vivienda asequible. Al aumentar el valor de la vivienda y los precios del alquiler, las personas temen la posibilidad de terminar en la calle. Con eso en mente, muchos se enfrentan al reto de tener que pagar altos costos o encontrar otra vivienda que puedan pagar y en la cual puedan sentirse seguros. Ninguna persona debe de sacrificar su seguridad o su calidad de vida para poder tener un hogar donde vivir.

Durante mi carrera en la Asamblea he luchado por vivienda de calidad y asequible, y he aprobado legislación para asegurar que nuestras comunidades estén seguras. También, he trabajado para proteger los derechos de los inquilinos vulnerables del trato injusto por parte de sus caseros. He respondido a las preocupaciones de calidad de vida de los dueños de casa y he luchado para reducir los impuestos y eliminar las tarifas onerosas de las compañías de servicios públicos.

A medida que avanzamos, estén seguros de que continuaré luchando para preservar y expandir la vivienda asequible para todos los residentes de mi distrito y para sus familias.

Atentamente,

Félix W. Ortiz
Portavoz Adjunto, Asamblea del Estado de Nueva York

FIGHTING FOR AFFORDABLE HOUSING IN NY STATE BUDGET Luchando por vivienda asequible en el presupuesto del estado de Nueva York



The 2017-18 state budget releases the long-awaited and hard-fought \$2.5 billion to combat homelessness across the state and fund programs for the creation and preservation of affordable housing.

El presupuesto estatal para el Año Fiscal 2017-18 cumple con los tan esperados \$2.5 mil millones para combatir la indigencia en todo el estado, y financiar los programas para la creación y preservación de la vivienda asequible. Luché arduamente por esta financiación.

Continued on page 2 / Continúa en la pág. 2

ORTIZ HELPS THE HOMELESS GET CHECKUPS AND CHECKED-IN

Ortiz ayuda a los indigentes a realizarse chequeos y a registrarse



In our community at the corner of 64th Street and 4th Ave, there were homeless individuals who found shelter around leftover construction materials under the BQE. When this situation was brought to my attention by the 64th Street Garden, I worked with the Mayor and the Governor to help coordinate DOHS and NYSDOT to help these individuals. With our partnership, we were able to provide physical and mental health assessments to everyone there and find safe living situations for each person living under the BQE. In addition, we removed debris and other materials to prevent future misuse of the area.

En nuestra comunidad en la esquina de la Calle 64 y la 4ª Avenida, habían personas indigentes que encontraron refugio alrededor de los restos de materiales de construcción debajo del expreso de Brooklyn y Queens conocido como el BQE. Cuando esta situación fue traída a mi atención por *64th Street Garden*, trabajé con el Alcalde y el Gobernador para ayudar a coordinar con el Departamento de Servicios Humanos (DOHS, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Transporte del Estado de Nueva York (NYSDOT, por sus siglas en inglés) para ayudar a estas personas. Con nuestra asociación, pudimos proveer evaluaciones de salud física y mental a todos allí, y pudimos encontrarle vivienda a cada persona viviendo debajo del BQE. Además, removimos los escombros y otros materiales para prevenir futuros mal usos del área.

FIGHTING FOR AFFORDABLE HOUSING IN NY STATE BUDGET (CONTINUED)

Luchando por vivienda asequible en el presupuesto del estado de Nueva York (Continuación)

The budget included:

- \$200 million for New York City Housing Authority (NYCHA) for capital repairs which is in addition to the money I secured to purchase new refrigerators and stoves for every housing unit in Red Hook.
- \$100 million for NYC 100 Percent Affordable Housing Program.
- \$125 million for developing or rehabilitating affordable housing targeted to low-income seniors, aged 60 and above.
- \$63 million for the Small Buildings Program to rehabilitate buildings and build affordable housing units in them.

NYCHA worked with senior housing advocates on a new program to ensure dedicated senior housing funding was part of the statewide housing plan.

In order to further help ensure safe housing, the enacted budget invests \$4.5 million for the Tenant Protection Unit to investigate patterns of landlord fraud and neglect. Additionally, Community Voice Heard, a New York City organization that advocates for safe and affordable housing free of discrimination, received \$300,000.

El presupuesto incluyó:

- \$200 millones para la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) para reparaciones de capital, adicionales al dinero que aseguré para la compra de estufas y neveras nuevas para todas las unidades de vivienda en Red Hook.
- \$100 millones para el programa de vivienda 100% asequible de la ciudad de Nueva York.
- \$125 millones para el desarrollo y para la rehabilitación de la vivienda asequible destinada para los adultos mayores de bajos ingresos, de 60 años en adelante.
- \$63 millones para el Programa de Edificios Pequeños para rehabilitar y construir unidades de vivienda asequible en ellos.

La NYCHA trabajó con defensores de la vivienda para adultos mayores en un nuevo programa para asegurar financiamiento dedicado a la vivienda de adultos mayores como parte del plan de vivienda a nivel estatal.

Para poder garantizar más vivienda segura, el presupuesto aprobado invierte \$4.5 millones para la Unidad de Protección de Inquilinos para investigar los patrones de fraude y la negligencia perpetrada por parte de los caseros. Además, Community Voice Heard, una organización de la ciudad de Nueva York que aboga por la vivienda segura y asequible, libre de discriminación, recibió \$300,000.

SECURING OUR NEIGHBORHOODS Haciendo a nuestras comunidades seguras

Fighting to protect our communities and the most vulnerable members of our society from sex offenders, I introduced legislation which would require all sex offenders to wear ankle bracelets equipped with global positioning technology, allowing authorities to track their movements. I introduced additional legislation that would require all hospitals, nursing homes, or any type of managed care facility to notify both the residents and families of residents when there is a sexual offender of any level living there. The latter legislation would require that the facility provides a written explanation of the security measure being put in place to protect the residents.

En la lucha para proteger a nuestras comunidades y a los más vulnerables de nuestra sociedad de los depredadores sexuales, presenté legislación que requeriría que todos los depredadores sexuales utilicen un brazalete electrónico equipado con tecnología de posicionamiento global, permitiéndoles a las autoridades rastrear sus movimientos. Presenté legislación adicional que requeriría que todos los hospitales, asilos, o cualquier tipo de centros de cuidado administrado notifiquen tanto a los residentes como a los familiares de los residentes cuándo haya un depredador sexual de cualquier nivel viviendo allí. Esta última legislación requeriría que el centro provea una explicación por escrito de las medidas de seguridad implementadas para proteger a los residentes.

REBUILDING AFTER SANDY Reconstruyendo tras Sandy



After Superstorm Sandy devastated our community, I secured \$100 million for NYCHA capital repairs to help Red Hook rebuild. The new funding also enabled the continuation of building affordable housing and maintaining New York City Housing Authority Tenant Watch Programs.

Additionally, as part of my Urban Restoration Bond Act of 2014, I introduced legislation to create an Emergency Financial Aid Fund to help cities deal with natural disasters. I introduced a \$2 billion Bond Infrastructure Act to help cities assess and rebuild infrastructure including water pipes, sewage systems, roads, electrical works, and housing.

Después de que la súper tormenta Sandy devastara a nuestra comunidad, aseguré \$100 millones para reparaciones de capital de la NYCHA para ayudar a reconstruir a Red Hook. El nuevo financiamiento también permitió continuar con la construcción de vivienda asequible y mantener los Programas de Vigilancia de Inquilinos de la NYCHA.

Además, como parte de mi Ley de Bonos de Restauración Urbana del 2014, presenté legislación para crear un Fondo de Emergencia de Ayuda Financiera para ayudar a las ciudades a lidiar con los desastres naturales. Presenté una Ley de Bonos para Infraestructura de \$2 mil millones para ayudar a que las ciudades evalúen y reconstruyan la infraestructura incluyendo las tuberías del agua, los sistemas de alcantarillado, las carreteras, los trabajos eléctricos y la vivienda.

PROTECTING LOFT TENANTS Protegiendo a los inquilinos de apartamentos tipo Loft

This month I fought for the passage of legislation that would protect the rights of tenants by co-sponsoring legislation that would amend previous revisions to the Loft Law made in 2010. The 2010 amendments added language and new standards to the Loft Law that exposed tenants to endless litigation and in essence, weaponized a law that was meant to protect them. The new legislation would change the language of the Loft Law in order to protect those tenants from unfair litigation and give them back the protections they deserve.

Este mes, luché para la aprobación de legislación que protegería los derechos de los inquilinos al copatrocinar legislación que enmendaría las antiguas estipulaciones de la Ley de Loft establecidas en el 2010. Las estipulaciones del 2010 añadieron texto y nuevos estándares a la Ley de Loft que expusieron a los inquilinos a interminables litigaciones y en esencia convirtieron la ley en un arma que estaba destinada a protegerlos. La nueva legislación cambiaría el texto de la Ley de Loft para poder proteger a esos inquilinos de una litigación injusta y otorgarles de nuevo las protecciones que se merecen.

RAISING THE STANDARD OF LIVING AND SOLVING PROBLEMS ONE HOME AT A TIME
Elevando el nivel de promedio de vida y resolviendo problemas un hogar a la vez



Red Hook residents received new refrigerators with the \$2.1 million grant I secured from the state. I am planning to secure an additional grant to pay for new stoves that will be delivered in the near future.

My office managed to stabilize tenants residing in a loft building on 18th Street by holding the landlord responsible for violations and having the city assess his responsibilities to the tenants and their well-being. We also worked with 45th Street Residents reaching out to Con Edison to correct live wire and other electrical issues in that area and helped residents resolve a gas issue at 156 12th Street.

Please contact my office to help resolve issues by calling (718) 492-6334.

Los residentes de Red Hook recibieron neveras nuevas con una subvención de \$2.1 millones que aseguré del estado. Estoy planificando asegurar una ayuda adicional para pagar por estufas nuevas que serán entregadas próximamente.

Mi oficina se las arregló para estabilizar a los inquilinos que residen en apartamentos tipo Loft en la Calle 18 al responsabilizar al casero de las violaciones y hacer que la ciudad evalúe sus responsabilidades hacia los inquilinos y su bienestar. También, trabajamos con residentes de la Calle 45 para que se comunicaran con la compañía Con Edison para corregir un cable de alta tensión y otros asuntos eléctricos en esa área y ayudé a los residentes a resolver un problema de gas en el 156 de la Calle 12.

Favor de comunicarse con mi oficina para ayudarlos a resolver cualquier asunto llamando al (718) 492-6334.

New York State Assembly, Albany, NY 12248



*Assistant Speaker
Portavoz Adjunto*

**Félix W.
Ortiz**

Housing Report
Informe de vivienda

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75

*Assistant Speaker
Portavoz Adjunto*

**Félix W.
Ortiz**

Housing Report
Informe de vivienda

FIGHTING FOR AFFORDABLE HOUSING IN NY STATE BUDGET /
Luchando por vivienda asequible en el presupuesto del estado de Nueva York

ORTIZ HELPS THE HOMELESS GET CHECKUPS AND CHECKED-IN /
Ortiz ayuda a los indigentes a realizarse chequeos y a registrarse

SECURING OUR NEIGHBORHOODS / Haciendo a nuestras comunidades seguras

REBUILDING AFTER SANDY / Reconstruyendo tras Sandy

PROTECTING LOFT TENANTS / Protegiendo a los inquilinos de apartamentos tipo Loft

RAISING THE STANDARD OF LIVING AND SOLVING PROBLEMS ONE HOME AT A TIME /
Elevando el nivel de promedio de vida y resolviendo problemas un hogar a la vez